

3. Člen 9 Uredbe št. 1765/92 in člen 7 Uredbe št. 1251/1999 je treba razlagati tako, da je treba površine, ki niso več namenjene trajnim nasadom, šteti za površine, ki so namenjene neketijski rabi, če se izkaže, da niso namenjene proizvodnji drugih rastlin ali živali.

(¹) UL C 305, 7.12.2002.

SODBA SODIŠČA

(drugi senat)

z dne 16. septembra 2004

v zadevi C-382/02 (predlog za sprejem predhodne odločbe Vestre Landsret): Cimber Air A/S proti Skatteministeriet (¹)

(Šesta direktiva o DDV — Člen 15 (točke 6, 7 in 9) — Davčne oprostitve pri izvozu blaga in storitev iz Skupnosti — Pojem zrakoplovov, ki jih uporabljajo predvsem letalske družbe za polete na mednarodnih zračnih poteh — Davčna oprostitve blaga za oskrbovanje z gorivom za notranje lete)

(2004/C 273/06)

(Jezik postopka: danščina)

(Začasni prevod, dokončni prevod bo objavljen v „Zbirki odločb Sodišča“)

V zadevi C-382/02, katere predmet je predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi člena 234 ES, naslovljeni na Sodišče s sklepom Vestre Landsret (Danska) z dne 9. oktobra 2002, vložen na Sodišče dne 23. oktobra 2002 v postopku v glavni stvari, ki poteka med Cimber Air A/S in Skatteministeriet, je Sodišče (drugi senat), v sestavi C. W. A. Timmermans, predsednik senata, C. Gulmann, J.-P. Puissochet (poročevalec), J. N. Cunha Rodrigues, sodniki, in N. Colneric, sodnica, generalni pravobranilec: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sodni tajnik: H. von Holstein, namestnik sodnega tajnika, dne 16. septembra 2004 razglasilo sodbo, katere izrek se glasi kot sledi:

1. Določbe člena 15 (točke 6, 7 in 9) Direktive 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih - Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero, se morajo razlagati tako, da so dobave blaga in storitev, določene s temi določbami, za zrakoplove za notranje lete, ki pa jih uporabljajo predvsem letalske družbe za polete na mednarodnih zračnih poteh za plačilo, oproščene DDV.

2. Nacionalna sodišča morajo oceniti, kako pomembni za te družbe so deleži mednarodnih in drugih aktivnosti, ki niso mednarodne. Pri tej oceni se lahko upoštevajo vsi elementi, ki prikazujejo pomembnost glede na vrsto prometa, zlasti prihodek od prometa.

(¹) UL C 7, 11.1.2003.

SODBA SODIŠČA

(drugi senat)

z dne 14. septembra 2004

v zadevi C-385/02: Komisija Evropskih skupnosti proti Italijanski republiki (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Direktiva 93/37/EGS — Javna naročila za gradnje — Postopek s pogajanjem brez predhodne objave obvestila o naročilu)

(2004/C 273/07)

(Jezik postopka: italijanščina)

(Začasni prevod, dokončni prevod bo objavljen v „Zbirki odločb Sodišča“)

V zadevi C-385/02, Komisija Evropskih skupnosti (zastopnika: K. Wiedner in R. Amorosi) proti Italijanski republiki (zastopnik: M. Fiorilli), katere predmet je tožba zaradi neizpolnitve obveznosti na podlagi člena 226 ES z dne 28. oktobra 2002, je Sodišče (drugi senat) v sestavi C. W. A. Timmermans, predsednik senata, J.-P. Puissochet, J. N. Cunha Rodrigues (poročevalec), R. Schintgen, sodniki, in N. Colneric, sodnica, generalna pravobranilka: J. Kokott, sodni tajnik: M. Múgica Arzamendi, glavna administratorica, dne 14. septembra 2004 razglasilo sodbo, katere izrek se glasi kot sledi:

1. S tem, da je Magistratu per il Po di Parma, krajevnemu organu ministrstva za javna dela (sedaj ministrstvo za infrastrukturo in promet), v postopku s pogajanjem brez predhodne objave obvestila o naročilu, čeprav zanj niso bili izpolnjeni potrebni pogoji, oddala naročila za dokončanje izgradnje vodnega zadrževalnika reke Parme v kraju Marano (občina Parma), za dela izgradnje in dokončanja vodnega zadrževalnika reke Enzo ter za regulacijo naraščanja vode reke Terdoppio na jugozahodu Cerana, Italijanska republika ni izpolnila obveznosti iz Direktive Sveta 93/37/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil za gradnje.